



# Самур

№ 9 (198) 2007-йисан 30-сентябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

## ЦИЙИВИЛЕР

### ПРЕЗИДЕНТДИ КҮУЛ ЧҮГУНВА

Президент Ильгам Алиева и йикъара "Азербайджан Республика" Гейдар Алиев төв архивных галай премиян кынанун тестикиардай указдиз күл чүгунна. Им чи республикадин виридалайни вини дөрөждин премия жеда. И кар тадиз арадал гүн патал Министрри Кабинетдиз талуккы тапшыругъар ганва.

### ГҮҮКУМАТДИ КҮМЕК ГУДА

Төбиатди гузай басрухрих авсиятда гүүкумат агъалийриз күмек гун къаардал атанва. И ниятталди 8 миллион манат кынан пулунин такъатар чара авунна. Хъсандаказ менфят къачуртла, и такъатри Нахчivanдин Шерур райондин Цийихууре, Мингечевирда, Ханлар райондин Дозулар хуре, Ленкоран шегъерда, Сабунчи райондин Кырдехани хуре төбиатди арадал гъанвай чуру гъалар арадай акъудиз жеда.

### КІВАЧЕЛ АХҚАЛДАРДА

Чи республикадин кызил ва цур гъасил ийидай мяденар гүнгүнна хүн патал "Anco Asian Mining PLC" компаниди 5 миллион доллар пулунин такъатар чара авунна. Им 3-йисан муддатда ганвай, къезилар тавунвай кредит я. Чи гүүкуматдих галас икъпар хайивал, компаниди 6 мяден ківачел ахқалдарна Канзана. Ибур Нахчivanда, Генжеда, Гедебегда, Агъдереда ва Зенгиланда авай мяденар я.

### КИШ ХҮРӨЕ ЦИЙИ МЕКТЕБ

Америкадин Садхъанвай Штатрин CHF программади Шеки райондин Кыш хуре мад са эцигунар кылиз акъудна. Ина юкъван мектеб патал Цийи корпус кардик кутунна. Им CHF-ди къадим хуре кылиз акъуднавай пуд лагъай проект я. Идалай вилик хурьуз яд чүгунна, рекъер гүнгүнна хүннана.

Вичихъ 7000 агъалияр авай Кыш хуре исятда 4 юкъван мектеб кардик ква. Цийи корпусда 220 аялди келда.

### ЧЕХИ ЦАЛ ГЫКІ ТҮҮКҮҮРНАТІА ЧИРЗА- ВА

Китайдин зурба цал гыкі түүкүүрнавайди ятла чирун патал экспедицияр арадал гъанва. И кардин себеб цлан дүйн-дүйн яргывал, ам түүкүүрнавай жуъре ва исятда авай гъал чирун я.

Икъван гагыдьи цлан улкве Минь сихилди идара авур 300 йисуз эцигай пай ахтармишна күтаянна. Цлан пай виридалайни хъсандиз амуккавайди яз гъисабзана ва адан яргывал 5 агъзур километрдив агақъазана. Вилик квай кыве йисуз цлан мадни фад

## ЧЕШНЕ КЪАЧУ! КЪЕГЪАЛ ВЕЛЕДАР



Чикай ихтилат физвай и жегылри неинки хайи хизандик, мукъвакиийрик, хурьук, районник, гъаки вири лезгийрик дамах кутазва. Лезгияр Къафкъаздин келунал газфни-газф рикіл алай халкъариқай я лагъай урусприн сейли алим П.К.Услар гъаъхлу тирди мад гъилера тестик жеда.

Кылар райондин Яргун хурьук юкъван мектеб ақылтларай күд Бабалиева чин агалкүнралди вири республика гыйранарна. Абурун алагкүнри хайи хизандин къенивал, чипиз тарс гайи муаллимринг савадтувал виризин сейли авуна.

Ци 692 балл ківатла Азербайджандин Гүүкуматдин Нафтадин Академиядин информатикадин гъисабунрин техникадин факультетдиз къабул хайи Сагыб президентдин стипендиядиз лайихлу хъана.

Вичин чехи вахарилайни стхадилай чешне къацузвай Сагыбаз стхадин реҳе давамариз Канзана. Мектебда хыз, Азербайджандин Нафтадин Академиядани тафаватлувиелди келай Элдар вири жегылриз чешне я. Алатай йисуз вичин пешедай институтдин магистратурада пулсуздакас келун патал ахъя хайи авайни-аваҷир са чқадиз имтагъан гана, гъаниз къабул хайи Элдар Бабалиева чи II курсуна келзана. "Каспел" компания программисти ківалахзай и жегылдиз чехи дуллухдин ківалахзай теклифзана.

Элдаранни Сагыбан чехи вахарин - Самирадин Айтена алакүнрикай чи газетди гегъенщиз къынай. Хизандин чехи велед тир Самира Азербайджандин Гүүкуматдин Университетдин биологиян факультет яру дипломдив күтаянна Азербайджандин МИА-дин Набаттарин Институтдин аспирантуродик экечінава. Хизан түкүүрна, са аял чехи

иизизай ам вичин макъсадни кылиз акъудиз алакъязава. Виликай къвезмай йисуз кандидатвиллин диссертация хуз кланзай Самирадиз гъулын хизандини къайгъударвал къалтуразва.

И йикъара Франциядии практикан Кылар Институтдин докторантуродик экечінавай Айтена алай гележегда лингвист жеда. Азербайджандин Къецепатан Чаларин Институтдин француз Чалан факультет яру дипломдив күтаягай, келдай вахтунда вичин алагкүнралди вири муаллимар гъеъран авур, республикадин конкурса сад лагъай чка күр Айтена кыве йисуз Франция гүүкуматдин харжидалди и улкведа вичин чирвилер аргуарна. "Мастер-1" ва "Мастер-2" хытин вини дөрөждин күрсар күтаянна 20 баллдикай 19 балл къа занмишай и виклер руш Франциядии бязи алимирзин хъсандиз чида. Ина илимдин ахтармишунрин милли меркездихни Къафкъаздин Чаларин меркездих галас келдай алакъаяр хурьувай Айтена докладри ам гележегда хъсан пешекар жедайдакай хабар гузва. Яргун хурьуны нутгъатдай кхъей адан дипломдин ківалахдилай вири рази амукъана. Айтена лезги Чалан группадик ақатзай Чаларикай ахтармишунар күлике түхуз канзана. Адан диссертациян тема "Лезги Чалара глагол" я.

Мад са месләдай талана жеда. Бабалиеври тек Яргун хурьукъя вай, гъаки Кылар райондин образованидих чехи агалкүннар авайди вири республикадиз субугна. Ингэе Самирадини Айтена мектеб күтаягъайла тафаватлувилил аттестат ганатлани, Элдаранни Сагыбаз вишиз ятлани ихтиян аттестатар ганач. Вучиз? Гилан аямда и сүалдих гъихътина жаваб аватла къатланин четин туш. Гъайиф къведай

кар ам я хыи, бязи ксариз дамахиз чидач. Жуванбурун алакүнри рикіл шадардач абурун. Вучиз лагъайтла руғы квачир ксар я абу. Абуру рикелай ракъурзава хыи, деринра газай булахдин вил садрани къевириз жеда. Ам гыкіл хайитлани, ара датлана града. Юкъван мектебда вичиз гъахъуздаказ яру аттестат тагай Элдара институт яру дипломдив күтаянна. Сагыбани вичин чехи вахары ва стхади хыз институт агалкүнралди ақылтлардай дан Чалалх я чун. Амма бюрократри авур гъахъуздаки рикелай алудиз жеда!

Бабалиевар чешнелу иизизай маса крарни ава. Самирадиз гъеле юкъван мектебда келдай вахтунда лезги ва азербайджан Чаларалди хуралай келдай ширирралди вири гъеъранарай. Айтена пуд Чалалди вижеваз хуралай ширир келдя. Кыве вахани "Лезгинка" мектебда чи халкъдин къульер чирна. Идалай гъеъри лезги Чалалди хъсандиз кел-хъкин чирай рушарин руғъдин къакъанвили гъеъранарда вун.

Элдаранни анжака са рекъяй түз фидай жегъилрикай туш. Адан "Лезгинка" дин курсара лезги къульер чирзана. Гила ада "Самур" газетдин сайт гүнгүвина хутада лагъана гаф ганва. Чи газетдал рикіл алай вахаризни стхайриз и рекъельд "Самур" дин разивал къалуриз Канзана.

Жегъилрикай галас ихтилат авурла рикіл шад хъана чи. Гъавиляй абурун буба Мегъамедрэгымазни диде Селимедин, Яргун хурьуны юкъван мектебдин муаллимиз баркалла лугъуз канзана.

Азизрин СЕВДА.

## ЧАКАЙ КХЬЕНАЙ...

Авайвал лагъайтла, зегъметдал рикіл хъунухы лезгияр заз мадни Канарна. Абуру чепел ихтибар авур гъар са ківалах эхирда къван ва лайихлудаказ кылиз акъудда. Абуру вижданлудаказ ківалахдай, зегъметдал лапара рикіл алайбур я.

Б.Е.ВЕДЕНЕЕВ,  
академик.  
1930-йис.

Амукъдайди карни тівар я.  
Лезги халкъдин мисал.

ЧИ МУГЬМАНАР

## НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ

### ЛИЦЕНЗИИ НА ПЕКИНСКУЮ ОЛИМПИАДУ

На завершившемся в Спортивно-концертном комплексе имени Гейдара Алиева чемпионате мира лицензии на Пекинскую олимпиаду завоевали три члена женской сборной Азербайджана по вольной борьбе. Наши спортсменки Мария Стадник (48 кг), Юлия Радкевич (55 кг) и Олеся Замола (63 кг) заняли 7-ое место в этом турнире. Мужская сборная нашей страны по вольной борьбе с 12 очками заняла 9-е место, а наша сборная по греко-римской борьбе с 11 очками стала 16-ой в командном зачете. Наши борцы вольным стилем завоевали одну бронзовую медаль и одну лицензию на Олимпиаду за счет Джамсулвара Джамсулвара (74 кг), единственную лицензию среди "классиков" завоевал чемпион мира Фарид Мансуров (66 кг).

### ОБНАРУЖЕН АЛБАНСКИЙ ХРАМ

В Гедабекском районе Азербайджана обнаружен албанский храм, относящийся предположительно к IX-XI векам. Об этом сообщила ректор азербайджанского государственного университета архитектуры и строительства Гульчохра Мамедова.

По ее словам, состоялось предварительное ознакомление с памятником, находящимся на приусадебном участке жителя села Чалдаш Гедабекского района Агиля Халилова и охраняемым до сегодняшнего дня хозяином дома. Базилика имеет неповторимую конструкцию. Сохранились стены высотой 1-1,5 м, алтарь. Потолок строения полностью разрушен. Храм, являющийся образцом древней албанской культуры, изучается на данный момент архитекторами и учеными.

### НУЖДАЕТСЯ В ПОМОЩИ ВЪ

Азербайджан придает важное значение успешному сотрудничеству с Всемирным банком, учитывая его роль в общем развитии страны. До сегодняшнего дня при финансовой поддержке ВБ в стране были реализованы 16 проектов общей стоимостью долларов? 450 млн., еще 18 проектов стоимостью ? 537 млн. реализуются в настоящее время. В соответствии со стратегией ВБ по Азербайджану на 2007-2010 годы, планируется финансовая поддержка банка в осуществлении 16 проектов, направленных на развитие и реконструкцию различных отраслей страны. Около 80 % финансирования этих проектов будет проводиться через сектор устойчивого развития банка.

### СИТУАЦИЯ НЕПРОСТАЯ

Количество преподавателей в Азербайджане чуть ли не превышает число учащихся. Ситуация абсурдная.

"Мы должны предпринять в связи с этим меры. В соответствии со статистикой, в Азербайджане на сегодняшний день насчитывается более 160 тысяч учителей. За последние пять лет количество учащихся сократилось на 158 тысяч человек, количество учителей же продолжает расти", - сообщил министр образования М.Марданов. Да, ситуация непростая.

### ИНТЕГРАЦИЯ В ЕВРОСТРУКТУРЫ

Интеграция в евроструктуры и развитие экономического сотрудничества являются приоритетной задачей для Азербайджана. По словам вице-премьера Абига Шарифова за последние годы страны Евросоюза инвестировали в Азербайджан 400 млн евро.

### ВЫЙДЕТ В СВЕТ ОДНОТОМНИК НЭА

В октябре выйдет в свет однотомник Национальной энциклопедии Азербайджана тиражом 50 тысяч экземпляров. Об этом журналистам сообщил президент Национальной академии наук Азербайджана (НАНА) Махмуд Керимов. Книги будут напечатаны в Германии.

По его словам, в однотомнике будут содержаться сведения, касающиеся только Азербайджана.

И дүньядиз инсанар газаф къезва,  
амма вири инсанар яз хъфизвач.

Лезги халкъдин мисал

## МАРТИН ДИЛЛИГ

Маса халкъарин векилар лезгидалди раҳадайла лувара пар ақатда чак. Им чи хайи Чалан къимет-лувални гереклувал субутзвай делил я. Эхиримжи йисара дүньядид шумудин са халкъарин векилри лезги чал чирун ва тупалай авунни дүшүшүшдин кар туш.

Ихтиян ксарай сад - Германиядай атанвай Мартин Диллиг и йикъара чи редакциядиз илифна. Симмерн шөгөрдай тир ада Кыйблепатан Берлиндин Техника-дин Университеттеги ақылтапарайдалай бийс алатаилья вичин пеше дегишарун къети авуна. Христиан диндал газаф рикл алатай ам къадим грек ва чувуд чалар чириз эгечин. Мартин гъакин диндин тарихдих гедкъевена. Дүшүшүшдай адас Библиядин текстериз талукъ са проектдин редакторвал теклифна. Гүйгүйлай Москвада Библиядин Институттада къалахал ақвазна.

Алатай йисуз Дагъустандиз атана лезги чал чирин эгечай Мартин са шумуд вацара ина яшамиш хъана. Лезги чал чирун патал вичин ватанэгъли, машгүр алим Мартин Хасельматтан къалахар къафта Мартин Диллиг лезги чалай немец чалаз са къадар текстер элкъурна. Лезги чал хъсандиз чирун патал Дербентдин лезгийрих галаз мукъуват таниш хайи гададиз ина лезги руш Регина-ди иллаки мукъуват къумекар гана. Абурун танишинал гүйгүйлай мүгъуббатдиз элкъевена. Эхирни Мартина вичин ва Регинадин диде-бубадивай рухсат къачуна, лезги ва немец халкъарин адетрив къадайвал меҳъярар авуна. Сад-сада газаф къани тир жегъиляр гила къве улкведин ватандашар я. Дербентда



Къал къачунай Мартин вичин лезги сусахъ галаз ина яшамиш жезватлани, абуру фад-фад Германиядизни фида. Абуру и мукъвара дүньядиз атана къанзай чинин веледиз пуд чал - лезги, немец ва урус чалар чирунчайни веревирдерзава.

Россиядин Илимрин Академиядизин Дагъустандин филиалдин аспирант тир Мартин Диллиг лезги чалан глаголдикай кандидатвили диссертация къизива. Адан илимдин къалахадиз профессор Надир Сулейманова регъбервал гузва.

"Самур"

## ЧАЛАРАЛ РИКІ АЛАЙДИ



Мегъман Сарухановакай чна вилик йисара къелдайбуруз ма-лumat ганай. Вичих хзи зигъинни хъсан дикция авай ада лезги шаирин шиширап сяралди хуралай къелда. "Самур" газетдиз илифай ада чун хайи Чаланни поэзиядии сүбъульдура туны.

Шумуд йисар алатаидалай гүйгүйнис, и йикъара мад гъилера "Самур" газет лагъана редакциядии

Къар райондиз хъфенвай къалахарар жағъурна ада. Седакъет Керимовадин 30-дав агақына шиширап хуралай къелай Мегъман и гъилера вичин умумъурдин юлдаш Гъамида ва езне галаз атанвай. Ахла ада вичин рикл алатай шаир Муъззиффер Меликмамедов шиширап хуралай къелда ада. На лугъуди, гъиссерин вулкан ава адан хура. Чи халкъдин гъалар, чи къенивилерни кимивилер, чи къегъалвилерни атгъайвилер теснифа-

вай чалар къелзай и инсандин рикл суфра хыз ахъя жеда. Жуван хайи Чаланни поэзиядии вергизи-лел мад гъилера гъйранарда ада вун.

1954-йисуз Къар райондин Вурварин хүре дидедиз хъай, яргъял йисара Амурск ва Хабаровск вилаятра Яраклы къуватра къулгүз авур Мегъман Саруханов 2000-йисалай Дербентда яшамиш жезва. Адан 4 веледди - къве хчин ва къве рушанни лезги поэзиядайл газаф рикл ала. Пенсиядиз экъечин таксидал къалахазавай, вичин машина ақъайбуруз верци Чалар баҳшазавай и инсан Дербентда тий-ижирбур бажагъя жеди. Яраб ихътил талантлу ксар гъикъван аватла чахъ?

"Самур"

## АЗЕРБАЙДЖАНЦЫ МИГРИРУЮТ

По словам президента Национальной ассамблеи азербайджанцев Грузии (НААГ) Дашигын Гюльмамедова азербайджанско население Грузии мигрирует из сел Амамло, Карабулак, Дунус, Мамишлло, Сафарло, Енкираван, Йырганчай и Кызылкилса Дманинского в Азербайджан, Россию, Турцию и Украину.

По его словам, социально-экономические проблемы в Болниском районе принимают масштабы катастрофы. За последние 5 месяцев из азербайджанских сел Архылы, Фахралы, Сараджлы, Имиргасан и Таштыкуллар Болниского района на заработки уехало более 11 тыс. азербайджанцев. Почти 90 процентов взрослого населения этих районов с 1993 года остаются без работы. По-прежнему в

плачевном состоянии находятся автомобильные дороги в азербайджанских селах, сообщил Гюльмамедов.

"По нашим данным, в 2007 году 760 жителей Дманинского и Болниского районов приняли гражданство Азербайджана, Турции, России, Украины, Казахстана и Белоруссии", - сказал он.



И йикъара Европадин Советдин Бакудин офисда Азербайджандын къадардал гъалтайла тымил тир халкъарин ихтиярриз талукъ мярекат къиле фена. Мярекатдал маса миллетрин векилрих галаз санал "Самур" газетдин къилин редактор С.Керимовани чи халкъдин проблемайрикай рахана.

## MÖCÜZE

1770-ci ildə bütün Ləzgistan əhalisinin heyrətə getirən bir hadisə baş verdi. Geçə Vini Yarağ kəndi üzərində çaxan ildirimlər məscidin yanındakı daşları alıdırdı. Daşlar hər yana şöлə saçan məşəl kimi etrafını nura qərə etmişdi. İnsانlar daşların ildirimdan od tutub yandığını illə dəfə görürdülər və bu möcüze qarşısında aciz qalaraq, Allaha dua edirdilər. Səhəre yaxın alov səndü. Kənd camaati ehtiyatla məscidə təref yerdidi. Geçə alişan daşlar salamat idi. Sanki həq ne baş verməmişdi. Ağsaqqallardan biri: "Bu, göyərin bize xəbərdarlığıdır", - dedi. Bir az keçməmiş, kəndə yeni usağıñ dünyaya gelməsi xəbəri yayıldı. Möcüze günü doğulan uşaqa Məhəmməd adını qoydular. O, həyata belə rəvayetlə gəldi. Həyatdan köçəndə başqa rəvayet yarandı. Xalq çətinə düşəndə Məhəmməd aq qiyafəde, nur saçaraq, peydə olmuş və adamlara düz yol göstərimiş.

Tədqiqatçıların bu barədə susmasının baxmayaraq, xalq Qafqazda müridizmin banisi və İmam Şamilin müəllimi sayılan məşər ləzgi alimi, filosofu, azadlıq carçısı Şeyx Məhəmməd Yarağviye mütqəddəs varlıq kimi səcəd edirdi. Onun doğuldugu Vini Yarağ kəndi bütün Qafqazda əreb dilinin akademiyasına çevrilmişdi.

XIX əsrin əvvəllerində Qafqazda baş veren hadisələrin şahidi olmuş K.I.Pruşanovski xalqın Məhəmməd Yarağviyə inamını və məhəbbətini belə qələmə alıb: "Məhəmməd xalq arasında çox böyük hörmət və şöhrət qazanmışdı. Onun sorağı bütün Dağıstanaya yayılmışdı. Dağıstanın hər yerindən insanlar onu görmək, səsini eşitmək, xeyir-duasını almaq, yeni təliminə əməl etmək, bu, insanın ali mürsid olduğunu təsdiqləmək, özlerini onun müridləri kimi görmek üçün Yarağ kəndinə axırdı." (ЦГВИА.Ф. ВУА. д. 6512. л. 9.)

Müəllimini yaxşı tanıyan İmam Şamil Kalaqada olarken tərcüməcisi və mühafizəcisi A.Runovskiyə Məhəmməd Yarağvinin mütqəddəs insan, onun məzarının mütqəddəs ziyyərtgah olduğunu bildirmişdi. (Bax: Дневник Руновского. ч. 2, 1862, л.104.).

Lev Tolstoy "Hacı Murad" povesti üzərində işləyərken Məhəmməd Yarağvinin təlimi ilə xəxəndən maraqlanmış və əsərində Yarağvinin xalqa 3 böyük müraciətindən parçalar vermişdi.

Qafqaz müridizmi adlanan yeni təlimin banisi Məhəmməd Yarağvi özü həyata gelişini belə mənalandırmışdı: "Bizdən ötrü həyatın qarənləq döngələrini işçiləndirmək üçün Allahın öz peyğəmbər vasitəsənə yandırıldı maşəl sənūib, iman binası xarabalıqça çevrilib, bizimle müqəddəslək arasında uçurum yaranıb. Mən bu uçurumu aradan qaldırmıq, inam məbedini yenidən tikmək, sənmüş məşəli yandırmaq üçün gəlmışəm." (А.Г.Гаев. Магомед Ярагский. Мусульманский философ. Поборник веры, свободы, нравственности. Махачкала, 1996. с. 89.).

Onun həyat ve fəaliyyəti deyilənləri sübut etdi. Məhəmməd Yarağvi müsəlman dini-fəsifə fikir tarixində ilk dəfə olaraq "azad insan" şurəsinə səsləndirdi. O, insanları təkcə dini azadlıq deyil, həm də milli azadlıq, fərdi azadlıq səslədi. Böyük filosof və azadlıq carçısı yaxşı bilirdi ki, insan azadlığının səviyyəsi tarixi tərəqqinin başlıca meyarlarından biridir. Məhəmməd Yarağvi Şərqi aləmində ilk dəfə olaraq, müsəlmanın yeni konsepsiyasını iəri sürdü. Bu, islam konsepsiyasından tamamilə fərqlənirdi. İslamlı müsəlman Allahın müti, təleyin bütün sınıqlarına tabe olan quludur. M.Yarağvinin təliminə görə "kim müselmandırsa, o, azad insan olmalıdır və bütün müsəlmanlar arasında bərabərlik hökm sərməlidir." Azad insan o kəs ola bilər ki, o həm sosial, həm də mənəvi baxımdan köləyin bütün formalarından azad olsun.

## 32-Cİ ŞEYX

Məhəmməd Yarağvinin cəmiyyətdə yüksək mövqə tutmasında atası Molla İsmayılin böyük rol olmuşdu. Dövrünün tanınmış alimlərindən olan İsmayılin medresəsi bütün Dağıstanda şöhrət tapmışdı. Məhəmməd əvvəlcə burada və sonra Dağıstanın en yaxşı alimlərinin yanında təhsil alıb. Məşər axtılı, alim, fizik və filosof Məhərrəm effendin qızı ilə ailə həyatı qurdugdan sonra özü təzə mədrəsə açıb. Tədricən bu mədrəsə bütün Qafqazda məşhurlaşır. Şimali Qafqazdan, Şirvan'dan, Buxaradan buraya oxumağa gələnlərin sayı ildən-ildə artır. Məhəmməd Yarağvinin şagirdləri və layiqli davamçıları, sonradan tanınmış imamlar qaziqumuxlu Camaluddin, girmili Qazi Molla və Samil da burada təhsil alıb.

Mədrəsədə dərs dediyi illərdə Məhəmməd nəqşbənd təriqətinə təbliğ etməye başlayıb. Bu təriqət insanlar arasında bərabərsizliyi aradan qaldırmağa xidmət edirdi və onun bir başlıca ideyasi var idi: "Bütün müsəlmanlar qardaşdır."

"Təriqət" əreb dilində "yol" deməkdir və onun əsasını qoyan Məhəmməd peyğembərdir. Məhəmməd Yarağvidən sonra Dağıstanda ikinci, tanınmış təriqəti sayılan qaziqumuxlu alim İmam Camaluddin özünün XIX əsrin 60-ci illərində qələmə aldığı "Əl-ədəb ül Mərziyə" kitabında nəqşbənd təriqətinin 33 mərkəzinin və

33 məşhur seyixinin olduğunu qeyd edir. Müellif Əbübəkrən sonra ayrı-ayrı ölkələrdə bu təriqəti davam etdirilmiş seyxlərin siyahısını oxuculara çatdırır. Bu siyahida Şeyx Məhəmməd Yarağvi 32-ci yeri tutur. Camaluddin onu "bizim imamımız, bizim padşahımız, bizim böyüyümüz və bizim seyxişim" ifadələri ilə yada salır.

Təkən Dağıstan alimləri deyil, həmçinin Rusiya, Türkiyə, İraq, Orta Asiya tarixçiləri de Şeyx Məhəmməd Yarağvini zəmanəsinin məşhur şəxsiyyətlərindən biri adlandırıraq, öz əsərlərində onu "dinin sərkərdəsi", "yeni təriqətin banisi", "təriqətin çarığı", "Dağıstanın böyük mürşidi", "Qafqazın böyük alimi", "azadlıq carçısı", "insan hüquqlarının böyük müdafiəcisi" kimi tərənnüm etmişlər.

Məşhur alman alimi Fridrix Bodenstedtin 1855-ci ildə Berlinde nəşr edilmiş "Qafqaz xalqları və onların azadlıq mübarizəsi" kitabında və digər tanınmış alman tarixçisi A.Qastqauzenin 1857-ci ildə rus dilinə tərcümə olunmuş "Qafqaz diyarı" kitabında Şeyx Məhəmməd Yarağvi və onun müridizm təlimi haqqında geniş məlumat verilib. Məşhur ləzgi tarixçisi Həsən Alqadərvi özünün "Asarı Dağıstan" kitabında M.Yarağvinin həyat və fəaliyyətinə xeyli yer ayırıb. Başqa ləzgi alimi, felsefə elməri doktoru, professor Əhəd Ağayevin 1996-ci ildə Məhəmməd Yarağvadən çap etdirildiyi "Məhəmməd Yarağvai. Mysul'manskii filosof. Pobor-nik veryi, swoboda, nравstvennosti" kitabı tekcə ləzgilərin deyil, həmçinin bütün Qafqazın qəhrəman oğluna həsr olunmuş en yaxşı əsər hesab edilə bilər. Onlarca müəllifin Şeyx Məhəmməd Yarağvi haqqında yazmasına baxmayaraq, onun həyat və fəaliyyətinin hələ də açılmamış sehifələri vardır.

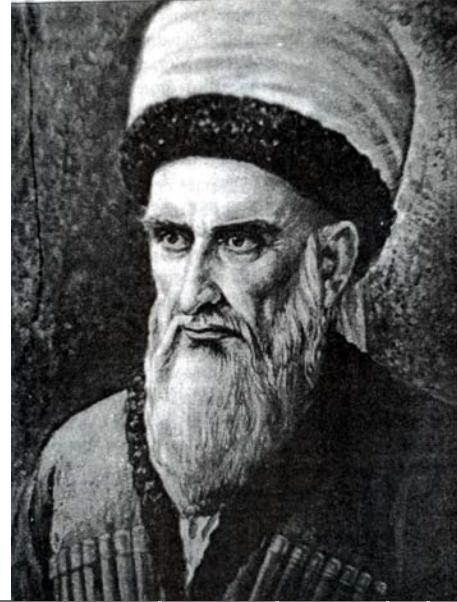
## AÇILMAMIS SƏHİFƏLƏR

Məşhur qəhrəmanın həyatının açılmamış sehifələrindən biri onun anadan olduğu tarixə bağlıdır. Bu tarix indiyə kimi deqiqleşməyib. Bəzi müəlliflər onun 1761-ci ildə anadan olduğunu bildirir. Vaxtılı "Samur" qəzetinin 14 dekabr 2000-ci il tarixli sayında lezgicə dərc etdirildiyimiz "Şeyx Məhəmməd Yarağvi" məqalə-

### Ставрополь, 1994. т. V. с. 21.).

Həmin çağrışın metnindən parçalar arxivde indiyə kimi saxlanılır. Bir parçaya diqqət yetirək: "Xalq, biz hər şeyi itmişik, biz nə Məhəmməd hümətərlərindən, ne xristianlardan, ne də bədpərestlərden. Məhəmməd hümətə heç kəsin köləsi olmamalı, o heç kəsə, hətta bir müsəlman digər müsəlmana də bac-xərac verməməlidir. Müsəlman azad insan kimi yaşamalı, bütün müsəlmanlar bərabərhüquqlu olmalıdır. Kim özünü müsəlman sayırsa, onun ümde vəzifesi qəzavata qoşulmaq, bundan sonra şəriətə əməl etməkdir. Şəriətə əməl edən müsəlman qəzavatsız azad ola bilmez. Kim təriqətə əməl edirə, o, silaha sarılmalı, ev-eşiyini, mülküni atıb, canına insat etmədən mübarizəyə qoşulmalıdır..." (ЦГВИА.Ф. ВУА. д. 6512. л. 8-9.).

Məhəmməd Yarağvinin qəzavata çağırışından sonra onun müridləri küləvi şəkilə siyahınlardır, kəndbənd gəzərək əhalini çarizm əsərətine qarşı mübarizəyə səsleyir. Bu, general Yermolovu qorxuya salır və 1825-ci ildə o, Küre xani Aslan xana Şeyx Məhəmmədi



## MƏŞHUR LƏZGİLƏR HAQQINDA BİLMƏDİKLƏRİMİZ

# QAFQAZ MÜRİDİZMİNİN BANİSİ

sində biz də həmin illi əsas götürmüştük. Əhəd Ağayevin 1991-ci ildə Məhəmməd Yarağvadən ləzgice nəşr olunan "Samur" jurnalının 1-ci sayında Məhəmməd Yarağvi həsr etdiyi məqaləsində bu rəqəm "1772" kimi göstərilib. Bundan sonra ərbəşunas alım Qalib Sadıq Məhəmməd Yarağvının ərbəcə əsərlərinə istinad edərək, onun 1768-ci ildə anadan olduğunu bildirir.

Son illərin axtarışları yeni faktları üzə çıxarıb. 1910-cu ildə Temirxan-Şurada Məhəmməd Mirzə Mavryayevin "Islam" mətbəəsində ərbəcə çap olunmuş "Seyx və mürşid Məhəmməd el-Yarağ" kitabı üzə çıxıb. Həmin kitabın 192-ci sehifəsində Məhəmməd Yarağvinin özünün yazdığı sözlərə rast gəlirik: "1237-ci ildə 51 yaşında təriqət yoluna qədəm qoymuşam." Müsəlman təqvimini ilə göstərilmiş bu tarix xristian təqvimini ilə 1821-ci ildir. Bu isə o de-məkdir ki, Şeyx Məhəmməd Yarağvi 1770-ci ildə anadan olub. Xalqın dilindən qələmə alındığı, 1910-cu ildə Temirxan-Şurada Məhəmməd Mirzə Mavryayevin "Islam" mətbəəsində ərbəcə çap olunmuş "Seyx və mürşid Məhəmməd el-Yarağ" kitabı üzə çıxıb. Həmin kitabın 192-ci sehifəsində Məhəmməd Yarağvinin özünün yazdığı sözlərə rast gəlirik: "1237-ci ildə 51 yaşında təriqət yoluna qədəm qoymuşam." Müsəlman təqvimini ilə göstərilmiş bu tarix xristian təqvimini ilə 1821-ci ildir. Bu isə o de-məkdir ki, Şeyx Məhəmməd Yarağvi 1770-ci ildə anadan olub. Xalqın dilindən qələmə alındığı, 1910-cu ildə Temirxan-Şurada Məhəmməd Mirzə Mavryayevin "Islam" mətbəəsində ərbəcə çap olunmuş "Seyx və mürşid Məhəmməd el-Yarağ" kitabı üzə çıxıb. Həmin kitabın 192-ci sehifəsində Məhəmməd Yarağvının ərbəcə əsərlərinə istinad edərək, onun 1768-ci ildə anadan olduğunu bildirir.

Səhifələrdən qəzəbatla və imamatla bağlı bəzi məsələlər də lazımlıq aydınlaşdırıb. Bəzi tarixçilərin qeyd etdiyə kimi, M.Yarağvi heç vaxt öz ideyalarını silah və mührəribər gücünə həyata keçirək nüyütində olmayıb. Lakin 1820-1823-cü illərdə general Yermolovun Quba əyaleti ləzgiləri ilə amansız döyüşləri, xalqın başına gətirdiyi müsibətlər Şeyx Məhəmmədi xalqı qəzavata çağırmağa məcbur edir. (Bax: Müzəffər Məlikməmmədov. Quba iqtisadiyyatı (ləzgi dilində). Bakı, 2004. səh. 76-77.)

Əksər tarixçilərin fikrincə yemənilərən qaziquşulxulu Camaluddin, girmili Qazi Molla və Samil da burada təhsil alıb. Medresədə dərs dediyi illərdə Məhəmməd nəqşbənd təriqətinə təbliğ etməye başlayıb. Bu təriqət insanlar arasında bərabərsizliyi aradan qaldırmağa xidmət edirdi və onun bir başlıca ideyasi var idi: "Bütün müsəlmanlar qardaşdır."

"Təriqət" əreb dilində "yol" deməkdir və onun əsasını qoyan Məhəmməd peyğembərdir.

Məhəmməd Yarağvi 1823-cü ildə Dağıstan imamı seçilmiş Həmzət bəyə məktubunda ilk dəfə olaraq İmamat yaradılması ideyasını irəli sürür. 1840-cı ildə vəfat etməzdən əvvəl (bəzi tədqiqatçılar onun 1838-ci ildə, digərləri 1839-cu ildə vəfat etdiyini bildirir) silahdaşlarına 20 maddədən ibarət vəsiyyətname qoymuş Şeyx Məhəmməd Yarağvinin bu arzusunu həyata keçirmək vəzifəsi onun yetirməsi İmam Şamilin üzərinə düşür. Müellimin ölümündən son dərəcə kədərlənən Şamil onun yaşılf kəfəni üzərinə bir ovuc torpaq töküb, imamın silahdaşları da hörmət eləməti olaraq belə edir. Büyük sərkərdə İmam Şamil İmamat yaratmaq haqqında müəllimin arzusuna əməl edəcəyinə vəd verir və verdiyi vədi də yerinə yetirir.

Müzəffər Məlikməmmədov.

## XƏBƏRLƏR

### 4 GÜN İSTİRAHƏT

Bu il Orucluq ayının başa çatması ilə əlaqədar Fitr bayramı rəsmi olaraq iki gün qeyd ediləcək. Qafqaz müsəlmanları idarəsindən verilən məlumatə görə, Orucluq ayının başa çatması yeni ayın görünməsi ilə məlum olacaq ki, bu da oktyabrın 12, 13-ü və hətta 14-ne təsadüf edə bilər. Ancaq Nazirlər Kabinetinin qərarına əsasən istirahət günlərinə düşən bayram günlərinin sayı qədər əlavə istirahət günü verildiyindən bu il Orucluq bayramı ilə əlaqədar 4 gün qeyri - iş günü hesab edilə bilər. Əger bayram günləri oktyabrın 12-13-nə təsadüf edərsə şənbəyə düşəcək gün üçün oktyabrın 15-i, əger 13-15-nə düşərsə oktyabrın 16-i və 17-i də qeyri-ış günü elan ediləcək.

### VƏSAIT İLDƏN-İLƏ ARTIR

Təhsil Nazirliyindən bildirmişlər ki, 2007-ci ildə ümumilikdə dövlət büdcəsindən təhsil sahəsinə 757 milyon manat vəsait ayrılmış nəzərdə tutulmuşdur.

Bu rəqəm ötən il 498,5 milyon manat olmuşdur.

2003-cü ildən indiyədək büdcədən təhsilə ayrılan vəsaitin məbləği üç dəfə artmışdır.

### MƏDƏNİYYƏT GÜNLƏRİ KEÇİRİLƏCƏK

Oktyabrın 3-6-da Bakıda Moskva Mədənliyət Günləri keçiriləcək. Mədənliyət günlerinin rəsmi açılışı oktyabrın 3-də Azərbaycan Dövlət Akademik Opera və Balet Teatrında Moskva incəsənət xadimlərinin qala-konserti ilə baş tutacaq. Açılış mərasimində mədənliyət və turizm naziri Əbülfəz Qarayev və Moskva merinin birinci müavini Lyudmila Şvetsova da iştirak edəcəklər. Mədənliyət günlerini çərçivəsində Bakıda Səttar Bəhlulzadə adına Mərkəzi Sərgi Salonda Rusiyanın xalq rəssamı Vasili Nesterenkonun fərdi sərgisi açılacaq.

# ЛЕЗГИНЫ



ГОРОД ЦАЙС



МАГОМЕДХАН С СЕМЬЕЙ



ГЕРЕЙХАН



НИГЯР И ТАМАМАТ



ЯШАР

АСЛАН

*Германия... Далекая и близкая. Чужая и родная. Отталкивающая и привлекательная. Но больше всего - манящая. Почему люди со всего света стремятся сюда? Почему они годами готовы ждать разрешения на получение визы? Почему многие так страшно желают стать гражданами этой страны? Я, человек лирического склада, всеми нитями души привязанный к своей родине, конечно, не понимаю людей, променявших свою отчизну на чужбину. Но в то же время, как реалист, осознаю, что вероятно, там люди находят то, чего не суждено им найти на родной земле. Но что именно?*

*Не побывав в Германии, невозможно получить ответы на все эти вопросы. Поэтому, когда наши лезгинские друзья - активные читатели газеты "Самур" - пригласили нас в гости в Германию, мы с радостью отправились в путь.*

*Близкий друг нашей редакции, главный инициатор и организатор этой поездки Магомедхан Исмаилов в первый же день сказал нам: "Это путешествие пойдет вам на пользу. В Германии начинаешь иначе смотреть на жизнь, осознешь ее по-другому". Он был прав.*

Первое, что мы успели заметить в этой стране, - то, что немцы - трудоголики. Они добросовестно исполняют свои обязанности, дорожат своими рабочими местами, работают с полной отдачей сил. Независимо от того, где и кем работают, выделяются творческим подходом к делу, умеют создавать комфорт на рабочем месте. Пять дней в неделю они вкалывают не покладая рук. В субботу все работают полдня. А после обеда несколько часов уделяют субботнику - это уборка, наведение порядка, озеленение рабочего места. Воскресенье проходит в кругу семьи. Этот день предназначен исключительно для отдыха.

Пунктуальность и точность - визитная карточка немцев. Да слово - должен выполнить. Но прежде чем пообещать, нужно сто раз все взвесить. Немцев отличает также особая организованность, привычка планировать все свои дела. У нас мало кто станет составлять проект постройки, например, забора перед домом. Немец же, не сделав заранее этого на бумаге, не рассчитав все до мелочей, за дело не возьмется.

Еще одна свойственная немцам черта также бросается в глаза - они очень экономны. Здесь говорят, что невозможно разбогатеть, не экономя. А экономят они все - газ, электричество, воду. Всезде стоят счетчики. Квартиры немцев в основном с низкими потолками и маленькими окнами. На такие дома немного идет строительных материалов, зимой они легко отапливаются, а летом в них прохладно. Здесь есть все удобства для жизни, самое главное - это эстетический вид квартиры. В Германии вы не найдете ни одного дома, ни одной квартиры, где не выращивались бы цветы. Любовь к цветам - одно из основных увлечений у немцев. Городские дома с цветущими балконами здесь обычное явление. Эта страсть особенно ярко выражена в деревнях. Здесь в садах с раскошными цветами выращиваются сотни сортов самых редких зеленых насаждений. В стране не найдешь ни одного дома с железными решетками на окнах. Заборы невысокие, и как правило, представляют собой живые изгороди. И сколько же фантазии в этих цветущих заборах...

Каждый год в одном из городов Германии, по жребию, проводится праздник цветов. Местные органы власти серьезно готовятся к этому событию. Для этих целей из городской казны выделяются деньги. Город приводится в порядок, ремонтируются дороги, в скверах, парках, аллеях появляются новые зеленые уголки, где красуется множество видов цветов. В этом году почетный жребий принимать праздник выпал городу Гера, который находится в 60 километрах от Лейпцига. И нам посчастливилось увидеть это необычное зрелище. Город встретил нас огромными клумбами цветов и растениями, обвивающими специальные решетки-подставки, установленные на улице, здесь же горшки с цветами, они красовались повсюду. Гера в буквальном смысле этого слова утопала в цветах. Каждый житель города внес свой вклад в праздник. В высотных домах не было ни одного балкона, не украшенного зеленью. Фантазии людей, гармонии и многообразию цветов не было предела. Со всех концов страны были привезены самые лучшие сорта растений. Все учреждения, включая магазины, были украшены цветами.

В этой стране нет особой разницы между городами и селами. Дороги во всех деревнях покрыты асфальтом, дома подключены к центральной канализационной системе. Сельское хозяйство полностью механизировано. На полях, в садах и огородах работает современная техника. А частники в своих хозяйствах используют мини-технику. Вдоль всех дорог, ведущих в села, красуются фруктовые деревья, ветви которых ломаются под тяжестью урожая. Даже в самых отдаленных лесах можно увидеть скамейки. Разжигать костры на природе здесь строго запрещается. Даже для разведения огня в собственном дворе надо получить разрешение. В каждой деревне два раза в год, весной и осенью, местным муниципалитетом выделяется один день на то, чтобы сжечь все сухие ветки и листья.

Чистоплотные и экономные немцы особое внима-

ние уделяют уборке мусора. И в городах, и в деревнях перед каждым домом стоят герметически закрытые ящики для мусора: отдельно для пластиковых бутылок, для бумаги и т.д. В селах обязательно стоит ящик для сельскохозяйственных отходов. Со временем они превращаются в компост, который считается ценным удобрением. В деревни два раза в месяц приезжают специальные машины и опустошают ящики. Конечно же, за все это жители платят налоги.

Кстати, о налогах. Жизнь немцев напрямую зависит от них - больше половины заработанных денег они возвращают государству в виде разных налогов. За уклонение от налогов взимаются большие штрафы. Поэтому все стараются своевременно платить их.

Законопослушность - тоже отличительная черта немцев. Они уважают и беспрекословно соблюдают их. Эти законы направлены на улучшение жизненного уровня граждан. Здесь все законы служат народу. Иначе и не может быть, ведь требовательным немцам угодить не так-то легко. Придираться ко всему и жаловаться - это также в немецком духе... Но на это здесь смотрят нормально и стараются своевременно откликнуться на жалобы.

Мы увидели многое впечатляющего в этой стране. Но это не означает, что Германия - рай на земле. От бюрократизма и бумажной волокиты страдает все население. Кроме того, Германия считается одной из лидирующих стран по количеству разводов. Это, в свою очередь, отражается на воспитании детей. Моральные устои общества изменились. Надо отметить что немецкие школьники резко отличаются от своих сверстников в нашей стране. Большая часть учеников 5-6 классов - уже сформировавшиеся взрослые люди с вредными привычками. Курение среди мальчиков и девочек стало обычным явлением. Эгоизм и насилие, равнодушие и хладнокровие стало отличительной чертой юношей и девушек. В школах права педагогов нередко нарушаются. Но законы зачастую бывают на стороне учащихся, а не преподавателей.

Пожилое население с горечью отмечает, что во времена ГДР люди были добрее, семьи - прочнее, дети - воспитаннее. После воссоединения страны в восточной Германии стала происходить моральная деградация. Власти резко относятся ко всему, что было связано с послевоенным временем. Например, вместо того, чтобы использовать здания бывших Домов пионеров для нужд городов, их стали попросту сносить с лица земли. А бывших пионервожатых - лишать пенсий. Мы были свидетелями одного судебного процесса, который закончился тем, что 60-летней женщине, бывшей пионервожатой, отказали в праве на получение пенсии только потому, что она работала на нежелательной для общества работе.

Иногда кажется, что в Германии права собак охраняются больше, чем права людей. В защиту собак, которую хозяин держит на чрезмерно коротком поводке, могут встать сразу несколько организаций. На бездомную собаку здесь сразу обратят внимание, приютят, а на бомжа даже и не посмотрят. Мы были свидетелями того, как люди с безразличием взирали на маленьких очаровательных детей, при этом с восхищением говоря о собаках. Для собак тут есть специальные лечебницы, где при необходимости им делаются те же операции, что и в обычных больницах - людям.

Да, Германия - страна контрастов. И все же здесь гораздо больше белых красок, нежели черных. И еще: это страна творческих людей. А для лезгин она имеет и еще одно значение. Здесь многое знают об аборигенах Кавказской Албании. Некоторые немецкие учёные ищут корни своей расы именно на Кавказе, они считают, что цивилизация Европы берет свое начало именно оттуда. В своей книге "Философия духа" известный немецкий философ Гегель писал: "Лишь в кавказской расе достигает дух идентичности с самим собой. Лишь здесь вступает дух в совершенное противопоставление с природой, познает самого себя, своей обсолютной независимостью освобождается от блуждания между двумя крайностями, достигает самоопределение, развития своей сущности и тем самым рождает мировую историю. Прогресс мировой истории начинается с кавказской расы". Возможно, именно этим объясняется интерес немецких исследователей к кавказским языкам. Ведь языки каждого народа являются ключом его истории. Начиная с XIX века, в Германии начали выходить в свет интересные работы, связанные с Кавказом, Дагестаном и, в частности, с лезгинским языком. Они принадлежат ученым, путешественникам, писателям Дж.Клапроту, Ф.Боденштедту, Г.Роскошны, А.Беккеру, А.Шифнеру, Р.Экерту, А.Дирру, К.Гану. Приятно отметить, что в наши дни интерес к лезгинскому языку не только не уменьшился, но и, напротив, еще более возрос. Интересны исследования завкафедрой Мюнхенского университета Вольфганга Шульце по фонетике лезгинского языка. А труды по грамматике лезгинского языка Мартина Хаспельмата считаются базовым учебником для изучающихся этот язык. Бернард Комри тоже ведет исследования по дагестанским, и в частности, лезгинским языкам. На днях мы познакоми-

# В ГЕРМАНИИ

лись еще с одним немцем, который решил серьезно заниматься исследованием лезгинского языка. Это аспирант махачкалинского отделения РАН Мартин Диллиг. Его диссертация посвящена глаголам движения и перемещения в лезгинском языке.

Примечательно, что в последние годы Германия стала открытой для талантливой лезгинской молодежи. Выходец из села Гиль Кусарского района, ныне житель города Бонн, чьи публикации часто появляются на страницах нашей газеты, Ильхам Гаджимурадов является автором интересных исследований, которые находят широкий отклик в нашей стране и за рубежом. В прошлом номере газеты "Самур" мы рассказывали об одаренной лезгинке Тамилле Велибековой, студентке Азербайджанской нефтяной академии - президентской стипендиатке, которая выиграла конкурс и отправилась на 4 года на учебу в Германию за счет государства. Выпускник Азербайджанского экономического университета Айдын Керимов уже второй год обучается в Штутгартском университете менеджмента и технологий, изучает азы европейской экономики. Выпускница Азербайджанского университета иностранных языков Арифа Баева решила продолжить учебу в Бохомском университете Германии. Она - студентка II курса факультета германистики и журналистики. Эта одаренная девушка также является автором оригинальных стихов.

**А как вообще живется лезгинам в Восточной Германии? Чем они занимаются? Какими они стали на чужбине? Что они приобрели и что потеряли? Нам интересно было это узнать.**

На примере Магомедхана и Герейхана Исмаиловых, Акифа Салманова и Тельмана Гиримханова хотим вам рассказать о наших соотечественниках. Братья Магомедхан и Герейхан - бакинцы, они родом из Дагестана, Акиф и Тельман - кусарцы. У них у всех свой бизнес - автомобильный сервис, фирмы, занимающиеся куплей-продажей и ремонтом машин. Живут они недалеко друг от друга. Связывают их, помимо работы, еще и дружба. Все праздники они проводят вместе. Готовят лезгинские блюда, слушают лезгинские мелодии, говорят на родном языке. "Старожилом" среди них считается Магомедхан. Он является связывающим звеном этой мини-диаспоры.

В семье Исмаила, где росло 9 детей, Магомедхан - старший. Для него ярким примером трудолюбия, честности и порядочности являлись родители. В большой семье, где одежду надо было покупать для одиннадцати душ, каждый день еда готовилась на одиннадцать человек, всегда царили мир и покой.

Отец ушел из жизни, когда юноша исполнилось 18 лет. Вся тяжесть семьи легла на плечи матери - Тамамат. Магомедхан был свидетелем того, как мать старалась свести концы с концами. На мизерную зарплату содержать большую семью было нелегко, поэтому он всегда думал о том, как помочь матери, братьям и сестрам. За четыре года службы в Германии он поближе узнал эту страну, а любовь к немке Жаклин заставила его обосноваться здесь. Он не скрывает, что вести дело и зарабатывать в Германии намного легче, чем на родине. Вот уже 18 лет живет он в этой стране. Пройдя через все трудности, всего достиг благодаря трудолюбию, честности, порядочности. Сейчас у него своя фирма, свой дом, свои интересы. Жаклин - заботливая жена и мать двух детей, она также - помощница Магомедхана в его бизнесе, ведет компьютерную работу, следит за чистотой офиса.

Шайла учится в 9-м классе, среди сверстниц она выделяется не только красотой, но и скромностью и усердием. Аслану 10 лет. Его хобби - мотоцикл. Он был единственным подростком, принявшим участие в прошедшем недавно первенстве мотоциклистов города Цайс. За смелость и выдержку его наградили специальным призом. Аслан хочет стать механизатором. У него большая коллекция игрушечных тракторов.

В населенном пункте, где находится "Автохауз Исмаилов", Магомедхан имеет большое уважение и авторитет. К нему приходят за советом, ему доверяют, в него верят. А для родных и друзей он - "агса-кал", хотя ему чуть больше сорока. И заслужил он это доверие благодаря своему лезгинскому характеру - настойчивости, требовательности, трудолюбию и жизнерадостности. Магомедхан - не из тех, которые обосновавшись за границей, с легкостью забывают родину, родных. Он каждый год приезжает в Баку, помогает матери решать житейские проблемы, поддерживает ее морально и материально, посещает мечеть в поселке Бина. Как истинный мусульманин, он каждый год соблюдает пост в священный месяц Рамазан. Его жена Жаклин тоже приняла ислам.

В гостеприимном доме Герейхана, где нас встретили хозяин дома, его жена Нигяр и маленькая Тамамат, чувствуется изысканный европейский вкус, привнесенный лезгинским колоритом. За столом с вкусными восточными блюдами собрались родня и друзья, говорили на лезгинском, азербайджанском и русском языках - было явно заметно, что жизнь за границей не отдала их от родины, наоборот, они стали более близки к ней. В этом им, конечно же, помогают

передачи Азербайджанского телевидения, транслируемые в Германии. Радует то, что лезгины быстро вливаются в жизнь местного населения. Например, выпускница Университета иностранных языков Нигяр за короткий срок научилась говорить на немецком языке, а также водить машину.

Семейная жизнь Акифа Салманова складывалась нелегко. Немка, в которую он влюбился и которая родила ему двоих детей, оказалась не очень-то хорошей матерью. Он, любящий отец, вынужден был отобрать детей у жены через суд. На сторону заботливого отца встал не только суд, но и родители жены. Пришло ему одному нянчить пятилетнюю Марию и двухлетнего Яшара. А когда умерла жена, он женился на своей землячке Интизар. Акиф в школьные годы занимался вольной борьбой, занял среди школьников Азербайджана второе место в весовой категории 45 кг. Затем стал серебряным призером среди юношей Азербайджана. После окончания Джамбульского политехнического института он несколько лет жил в Казахстане, а потом судьба его привела в Германию. Принципиальный и ответственный, трудолюбивый и отзывчивый, он достиг хорошего положения в обществе.

Нам доставило удовольствие знакомство с его семьей. Выпускница Азербайджанского медицинского института, работавшая в аптеке в Кусарах, добрая и отзывчивая Интизар принесла огромное счастье в семью Акифа. Дети сразу полюбили ее. Затем она родила еще двух сыновей. Чего бы ни касались ее руки, там сразу возникают уют и тепло. Но Интизар оказалась еще и хороши специалистом. Выучив немецкий язык, она сдала экзамены и прошла практику для работы по своей специальности. Затем, пройдя конкурс, устроилась на работу. Сейчас она - ответственный работник одной из аптек города Цайс. Ездит на работу на своей машине, а в конце трудового дня, как все лезгинские женщины, полностью отдается дому, детям.

Яшар, старший сын, - подающий надежды спортсмен, он занимается джиу-джитсу в спортивной школе города Цайс. В этом году он занял первое место на чемпионате Восточной и Центральной Германии, а на чемпионате Германии, который проходил в Гамбурге, выиграл "серебро".

Тельман Гиримханов - единственный сын кусарца Физзиммеда, брат четырех сестер. В свое время Тельман был футболистом кусарской команды "Шахдаг". Когда он, любимец семьи, заявил родителям, что жениится на немке и остается жить в Германии, все его родня решила, что Тельман охладеет к родине и близким. Но к счастью, этого не произошло. Тельман, как и его родитель, стал многодетным отцом. У него сын и трое дочерей. Жена его - хорошая хозяйка, а он, помимо своей любимой работы, продолжает заниматься футболом. Он играет в 6-й лиге города Намбург (здесь надо отметить, что в Германии футбольные команды разделены на 12 лиг). Его любят за высокую культуру, простоту и человечность. Питая самые нежные чувства к своей семье, он всячески старается оберегать своих домочадцев от дурного западного влияния, воспитывает их в духе традиций лезгинского народа. Дети его ежегодно отдыхают в Кусарах, в родительском доме Тельмана, он обязательно посещает родных два раза в год.

Мы были благодарны нашим землякам за то, что они помогли нам поближе узнать Германию, дали возможность насладиться жизнью, живя в обычной немецкой деревне, на лоне умиротворенной природы. В окружении леса, рядом с озером, где благоухали белые и розовые кувшинки, в цивилизованных, почти стерильных условиях жили простые немцы и наши соотечественники, создавая свои "зеленые автографы". Запомнился нам старик, который построил для диких уток домик на этом озере, и также каждый день кормил рыб.

*Мы были благодарны нашим соотечественникам за то, что они сохранили большую любовь к своему народу, языку, газете "Самур". Запомнилась нам их озабоченность по поводу того, что тираж нашей газеты никак не превышает 2-х тысяч экземпляров. Вдали от родины они сильнее ценят родное слово, национальную газету.*

*Мы вернулись на родину, чувствуя, что на многое стали смотреть другими глазами. Часто вспоминался нам один эпизод. В лесу, где мы гуляли, один наш земляк, недавно приехавший в гости к своим родным, бросил обертку от конфет на землю. Магомедхан укоризненно посмотрел на него и сказал: "Зачем ты это сделал?" Растерявшийся от такого замечания парень подобрал бумажку с земли. Когда мы уезжали, он честно признался нам, что до сих пор чувствует угрызения совести за этот, казалось бы, такой мелкий проступок.*

*Мы возвращались в город из бакинского аэропорта. Из салонов легковых машин на дорогу то и дело летели огрызки яблок, обертки от мороженого и прочий мусор. И мы поняли, что мы у себя дома...*

Седагет КЕРИМОВА.



МАГОМЕДХАН



АКИФ



ТЕЛЬМАН



АКИФ С СЕМЬЕЙ



ДОМ В ДЕРЕВНЕ

# ЛЕЗГИ ЧІАЛ КЪАЛХАН ХЪАНАЙ!

## ЧАКАЙ ЯГЬАНАТЗАВАЙБУРУЗ АТІАЙ ЖАВАБ

XX виши йисарал къведалди лезги чалавай вичин сихилдин вири чалар генани мукъувай хуз алакынай. Вучиз лагъайтә Къафкъаздин къадим ва чехи чаларикай тир лезги чалакай гъам региондин агъалийри, гъамни къунши халкъарин векилри гегъеншдиз менфят къачувай. Бязи авторри къиззвайвал, гъеле XVIII виши йисара Лезгистандин агъалийрилай гъерий Дагъустандин сашумуд аялатдин - Акушадин, Дженгутендин, Къаракъайтайдин, Кубачидин, Къазикъумухдин, Табасарандин агъалийри лезги чалалди рахазвай. (Килиг: Кавказцы. 1750-1820. Новейшие географические и исторические известия о Кавказе, собранная и пополненная Семеном Броневским. Москва, 1823.). С.Броневскийди а чавуз чапдай акбүдай "Къафкъаздин чилерин карта"диз вил вегъейтә, лезги чалакай гъикъван чехи чилерал менфят къачувайтә, генани хъсандиз къатүнис жеда.

Гъайиф къедей кар ам я хы, гила Дагъустандин бязи алимар ихътин делилар кваз такъуна, лезги чала тарихда къугъвай роль тимилариз алажъзва. Профессор Н.С.Джидалаева гъатта са халкъар тир лезгияр, агъулар, табасаранар, рутулар, шахурар сад-садах галаз лезгидалди вәв, азербайжан чалалди рахазвайди тир лугъузва. Ада къиззвайвал, азербайжан чал гъакин лезгийрин, табасаранрин ва Кыблепатан Дагъустандин маса халкъарин литературный чал тир къван. И касдиз

гъеле VII-VIII виши йисарал къведалди лезгийри хай литературын чалакай менфят къачурди чизвач. Адан рикел мадни са делил хин: XIII асирдин арабин тарихчи Къазвиниди вичин "Асар - уыл - Билад ва Ахбар - уыл - Ибад" ктабда малumat гайвал, машгүр везир Низам - уыл - Мұлка Дербентда ва Кыблепатан Дагъустандин хуърера эзигиз тур медресайра тарсар анжак араб ва лезги чаларалди гузай.

Лезги чалакай ягъанатна, лак чалан роль артухариз алахъздавай алимди къизва: "адет яз "гъеччи" халкъдин векилріз "чехи" халкъдин чал чидай. Месела, агъулар, арчийриз, кубачивийриз ва масабурду лак чал чидай." (Н.С.Джидалаев. Языковая жизнь Дагестана. В кн.: Языки Дагестана. Махачкала - Москва, 2000. ч. 29.). Ихътин автордиз чир хуунхүр герек я: Сад лагъайди, лакар садрани Дагъустандин чехи халкъарин жергеда хъайди туш. Гъам Дагъустанда, гъамни Азербайжанда яшамиш жезвай лезгияр лагъайтә, неинки Дагъустандин ва Азербайжандын, гъак! Къафкъаздин чехи халкъарикай я. 1886-йисан статистикадин малуматтарай акваззвайвал, XIX виши йисарин эхирра анжак Дагъустанда лезгийри вири агъалийрин 18,38 процент, маса лезги халкъарих галаз санал 27,22 процент тешкилизавай. Аварар чин группадик акатзвай халкъарни галаз 20,20, даргияр 18,08, къумукъар 10,26 процент тир. Лакрин квадар

48 агъзур касдив ( 8,15%) агакъздавай.

Къедел лагъайди, а чавуз лак агъалияр (абуруз къазикъумухарни лугъуда) чеб лезгидалди рахазвай. Гъавиляй урус авторри къенай: "Къазикъумухар иниз къадимдай атанавайбур я, вучиз лагъайтә лезгийрикай ахалай абура тар чал тұна, лезги чалалди рахазва." (Кавказцы. 1750-1820. Новейшие географические и исторические известия о Кавказе, собранная и пополненная Семеном Броневским. Москва, 1823. ч. 190.).

Пуд лагъайди, тарихдин чешмейра къалурнавайвал, лезги чал гъеле XIV виши йисарал къведалди Къафкъаздин чал чидай. Месела, агъулар чин чехи, гъатта маса чалар вичин къене цуурзувай чал тир. Гъавиляй түркверин машгүр тарихчи, профессор Зеки Велиди Тогъана вичин "Умуми түрк тарихдиз гъахъун" ктабда къенай: "Чара чайкрай тир Гъезер ва Кынчах агъалийрикай вахтар алатунивай Дербентдини Ширвандин арада яшамиш жезвай чекадин агъалийрикай ахалыз Лезги жезвай." (Zeki Velidi Togan .Umumi Turk Tarihine Giriş .Gilt 1. Istanbul 1946. ч. 441.)

Маса түрк тарихиди, Шерифедин Ерела къенвай гафарикел хин: "Лезгийри Дагъустанда анжак чеб хвенач, гъа са вахтунда чин патарив гый къуншижарни чин арада цуурдай бажарагъ къалурна. Ибурулай гъерийке чеб амачир Албанарни Аланар, рагъэктайтә патай рагъакидай патас атай чехи къуватрин амукъаяр, гъакин Араб сердерри стратегиядин жигъетдай ва-

жилбу чайкрай къучарай Арабар гзаф зурба халкъ тир Лезгийрикай ахалын, чин чалар ва жуввал квадарна Лезгиламиш хъана. (Serafeddin Erel.Dagistan ve Dagistanlilar. Istanbul, 1961. ч. 17.).

Гъа ихътин тарихдин делилар авайвиль ямса халкъарин векиллар тир бязи алимар лезгийрин тарихдикай, медениятдикай ва чалакай хуш авачиз рахазва жеди. Чи къадимвал, чи чехи-вални къудратлав эхиз тахый са къадар чулагъуватри советрин девирда лезги халкъарикай хызыз, лезги чаларикайны къисас къахчуна. 1920-1952-йисара агъулориз мектебра лезги чалалди тарсар гана. Гъавиляй абурувой чин чал хуз хъана. Амма гъуѓуњайлай абура сад лагъай синифдайлай урус чалалди къелиз мажбурна. 1992-йисал къведалди, яни 40 йисуз и халкъдин чала шудралди асул агъул гафар урус гафаралди эvez хъана. Ди-дед чалалди къел-къын агъулориз анжак Совет гъукумат чкалайдалай гъуѓуњиз несиб хъана.

Рутул чалан къилелни чехи мусибатар атана. 1952-йисал къведалди Совет гъукуматди рутултив урус ва азербайжан чалалди къелиз тұна. 1952-йисалай лагъайтә, мектебра тарсар анжак урус чалалди гана. Ди-дед чал рутулри 1993-йисалай чирзава.

Шахур чални барбати къиль-ал атана. 1954-йисалди шахурри азербайжан чалалди къелина. 1954-йисалай абура урус чалалди къелиз мажбурна. Шахур чалалди къыннар 1991-йисуз арадиз атана ва гила юкъван мектебринг

агъа синифра и чални чирзава. Ятани и чалаз мадни ма-са чаларай гзаф гафар къевзва.

Табасаран чалалди къел-къын 1932-йисуз арадал атана-тани, ада вишералди хай га-фар квадарна. Алай вахтунда и чалан лексикада асул табаса-ран гафарихъ галаз санал лезги гафарини чехи чак къазва. Та-рихдикай вактияр себеб яз Табаса-ран къве чкадал пай хъайдалай гъуѓуњиз Кефер Табасарандин агъалияр къедел лагъай чал хызыз, азербайжан чалакай менфят къа-чуз мажбур хъана. Кыбле Табаса-ранда табасаран ва лезги чалар къилин чалар яз амукъна. (Килиг: М.Е.Алексеев., С.Х.Шихалиева. Табасаранский язык. Москва, 2003. ч. 13.).

Советрин девирда гайи бас-рухар себеб яз Табасарандин Ерси, Зиль, Гъемейди, Мугъарты, Дарваг ва маса хуърерин агъалияр ассимиляция хъана. (Килиг: Ихилов М.М. Народности лезгинской группы. Махачкала, 1967. ч. 26.). 1959-йисуз Табаса-ранда хъай машгүр этно-граф Л.Лаврова вичин "Этнография Кавказа" ктабда гъахъулы яз маса чалар табасаран чал арадай ақъудзвайди къед аву-най. Амма лезги чала табаса-ран чал арадай акъатиз тунач. М.М.Ихилова къейвал, чин диде чал - лезги чал хвеначиртә, табасаранар мадни пары ассимиляция хъунхұ мумкин тир. Лезги чал абура патал къал-хан хъана...

Музеффер МЕЛИКМАМЕДОВ.

### ЧИ ВАТАНЭГЪЛИЯР ВИРИНА

## ЦАЛЦАМ ГАФАР ТУШ, ГЪАКЪИКЪАТ Я

Урұсатдин маса вилаетда-ра хызыз, Курск вилаетда-ни лезгияр пара ава. Чебни гъихътин баркаллу рухвайра. Совхозрин, колхозрин, карханайрин, фирмайрин директо-рар, институтрин деканар, ка-федрайрин къилер, гъукуматдин идарайрин къуллугъчияр.

Заз лезги халкъдин векил-ри чеб Курск вилаетда гъакин тухуввати лугъуз къанзана. Абуру гъар са хиле, иллаки об-разованида, хуърун майишат-да, къайдаяр хуъдай органра ва карчивиле агалкъунралди зегъ-мет Чуғазва.

Зун лезги туш, даргиви я. Жуван кардихъ галаз алакынай яз зун фад-фад Урұсатдин маса вилаетизни физва ва заз анра лезгийрикай гзаф дустар ава. Тула, Воронеж, Белгород вилаетин лезгийри чекадин агъа-лийриз чешне къалурзана. Им-рик шадардай карни я. Дагъустандин вири халкъари пата-къерхда чеб гъакин тухвана къанзати лезгийрилай чешне къачуна къанзана. За и барадай жуван фикирар 2006-йисуз

"Лезги газет"дин ва Дагъустандин маса газетрин мухбирриз-ни ачуҳарайди я.

Зибур шалцам, са низ ятәни хуш хъун патал лугъуз-вай гафар туш, жуван вилериз акунвай шалдай иисарин гъакъиқат я. Авайвал лугъун хъи, лезгийрих лап чехи агалкъунар ава. Абуру Урұсатдин шегъерра чекадин халкъарик фад ахалызана ва гъакин чекадин агъалийрини лезгияр къабулзана.

Вучиз икән я лагъайтә, лезгийрин къана-жагъ, алакъдин, марифатдин, инсанвилин ерияр, савадлувилин дережа Европадин цивилизациядиз барабардай я. Абурун агъайнал, дуъзвал, къенивал, дугъривал гекъигүн авачирди я. Гъавиляй лезгийрих галаз дуствал, стхавал, амадагвал, карчывал ийидайбүрн гзаф я. За фикрозвайвал, абуру Урұсатдин гзаф ақъатнавайдини гъавиляй я, чекадан, хайи ма-канды чин алахъда. Абуру садрани сифте чекадан хусуси игтияжар, хийир эцигдак. Вичихъ ихътин акыллуп, кар алакъдай рухвайра, рушар авай лезги халкъдилай мұмкүн халкъарини чешне къа-чунгерек.

Изамутдин ИЗУТДИНОВ, РФ-дин Курск вилаетдин Железногорск шегъердин алишверишидин ассоциациядин президент.

Лезги карчийрин са къава-

лахдикай лугъуз къанзана. Абуру мектебар ва мискиннар гүнгүнга хутуниз мукъувай къумекар гузва. Хуърун кесибрин аялар ва детдомар патал пекер къачуна рекье хутазва. Са гафуналди чин хайи маканриз ара датана къумекар гуз алахъздава..

Эхирдани заз лугъуз къанзана хызыз, Урұсатдин вилаетра са хъсан кар тешкилиз къанзати вири касар эвелни-эвел лезгийрин къилив фида. Вучиз лагъайтә лезгияр чин халкъдикай хызыз, Дагъустандин халкъарикайни фикрозвайвал я, чин къилив атай гъар са касдиз рикел сидкъидай къумекиз алахъда. Абуру садрани сифте чекадан хусуси игтияжар, хийир эцигдак. Вичихъ ихътин акыллуп, кар алакъдай рухвайра, рушар авай лезги халкъдилай мұмкүн халкъарини чешне къа-чунгерек.

Изамутдин ИЗУТДИНОВ, РФ-дин Курск вилаетдин Железногорск шегъердин алишверишидин ассоциациядин президент.

### СТИУРИКАЙ КТАБ

"Кар рикел шадардай, яргыл фидайбур ая." Гъа ихътин гафаралди ахъя жезва чи тівар-ван авай журналист Этибар Стиурвидин "Книга о Стиуре" къваталдин сифте чин. Гъакъиқатдани ада са шумуд үисуз зегъимет чуғуна рикел шадардай, яргыл фидай кар къилиз ақъуднава. Чи къадим ва чехи хуърерикай ихътин ктабар къена чапдай ақъудин гъикъван важибулай я. И рекъяй, са гафни авачиз, Этибар Стиурвидин чешне къалурнава. Бес лезги ва урус чаларалди къенвай адан ктаб квельди чешнелу я? Къваталдин лай-ихилвилер садни къед туш.

Ктабда къадим Стиурин тарихдикай, адан къегъал рухвайрикай, тібиатдикай, адетрикай, стиурвидин ацуқын-къарагъуникай гзаф къиметлу материалар гъатнава. Иллаки фольклордин чешнейри чипхъ язлава. И чешнейр тешпигь авачирбүр я. Ктабда гъакъин гъагъын гафни чи фольклорда дүшшүш жезвачир жанрияр ава: гъу-царапай манияр, меслятар, алхиншар. Халкъдин гъуцарихъ галаз алакъалу чалар чи виридалайни күгъуне манийрик ақатзана. Стиурвидин месце къедалди гъуцарикай къедралди манияр ама. Сифте яз и манияр къватанда чапдай ақъудайды Э.Стиурви я. Ктабда гъатнавай дастанар, хек-тар ва бубайрин мисаларни гзаф къиметлубур я. Месела, стиурвидин месце авай "Шанидинни Канидин дастан"ди чахъ гъеле III-IV виши йисара мазанар (ашуқыар) хъайиди субутзана. И дастанда лезгийри гъу-царапай манияр, меслятар, алхиншар. Халкъдин гъуцарихъ галаз алакъалу чалар чи виридалайни күгъуне манийрик ақатзана. Стиурвидин месце къедалди гъуцарикай къедралди манияр ама. Сифте яз и манияр къватанда чапдай ақъудайды Э.Стиурви я. Ктабда гъатнавай дастанар, хек-тар ва бубайрин мисаларни гзаф къиметлубур я. Месела, стиурвидин месце авай "Шанидинни Канидин дастан"ди чахъ гъеле III-IV виши йисара мазанар (ашуқыар) хъайиди субутзана. И дастанда лезгийри гъу-царапай манияр, меслятар, алхиншар. Халкъдин гъуцарихъ галаз алакъалу чалар чи виридалайни күгъуне манийрик ақатзана. Стиурвидин месце къедалди гъуцарикай къедралди манияр ама. Сифте яз и манияр къватанда чапдай ақъудайды Э.Стиурви я. Ктабда гъатнавай дастанар, хек-тар ва бубайрин мисаларни гзаф къиметлубур я. Месела, стиурвидин месце авай "Шанидинни Канидин дастан"ди чахъ гъеле III-IV виши йисара мазанар (ашуқыар) хъайиди субутзана. И дастанда лезгийри гъу-царапай манияр, меслятар, алхиншар. Халкъдин гъуцарихъ галаз алакъалу чалар чи виридалайни күгъуне манийрик ақатзана. Стиурвидин месце къедалди гъуцарикай къедралди манияр ама. Сифте яз и манияр къватанда чапдай ақъудайды Э.Стиурви я. Ктабда гъатнавай дастанар, хек-тар ва бубайрин мисаларни гзаф къиметлубур я. Месела, стиурвидин месце авай "Шанидинни Канидин дастан"ди чахъ гъеле III-IV виши йисара мазанар (ашуқыар) хъайиди субутзана. И дастанда лезгийри гъу-царапай манияр, меслятар, алхиншар. Халкъдин гъуцарихъ галаз алакъалу чалар чи виридалайни күгъуне манийрик ақатзана. Стиурвидин месце къедалди гъуцарикай къедралди манияр ама. Сифте яз и манияр къватанда чапдай ақъудайды Э.Стиурви я. Ктабда гъатнавай дастанар, хек-тар ва бубайрин мисал

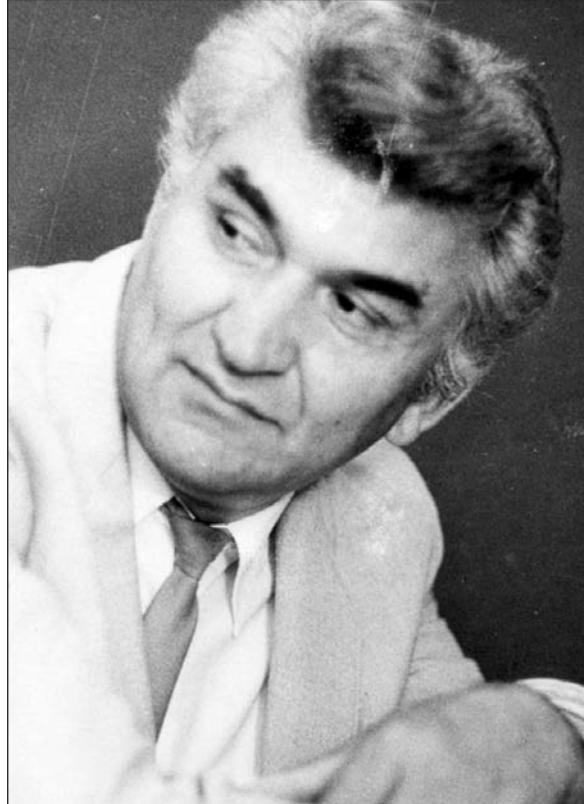
# “САМУР”ДИН МЕКТЕБ

## ЭМИР МУСТАФАЕВ

■ Азербайжан чалалди эсерар теснифай лезги кхыирагрин арада тівар-ван авай къелемгъли Эмир Мустафаева къетлен чка къазва. Адан яратмишунриз къимет гайи критикри къейд авурвал, Э. Мустафаеван кълемдикай хкатнавай бязи повестарни романар Азербайжан литературадин къиметлу инжияр я. Ада Азербайжандин прозадиз цийи нефес, цийи темаяр гъана. Э. Мустафаева гъам рикелай ракъурнавай гафар арадал хкуналди, гъамни вичи цийи гафар түккүрунналди азербайжан чал гуърчекарна, девлетлу авуна. Гъавилий адан тівар азербайжан чалак ва литературадик пай кутур кхыирагрин сиягъдик акатнава. Адан публицистика иллаки рикел аламукъдайтия.

Мустафаев Эмир Гульбаладин хва 1936-йисуз Кылар шегъерда дидедиз хъана. Ина юкъван мектеб акъалтларна, Азербайжандин Педагогикадин Институттудиз гъахъна. Жеъпил члавалай кхыннрив эгечтай ада "Азербайжан генжлери" газетдин литературадин отделдиз, 10 йисалай виниз "Азербайжан" журналдин прозадин отделдиз рөгъбервал гана. Эхиримжи йисара Азербайжандин парламентдин орган тир "Азербайжан" газетдин къилин редакторвиле къвалихай ам иной пенсиядиз экъечна ва 2007-йисуз рагъметдиз фена.

Э.Мустафаев 20-далай виниз ктабрин автор я. Кхыирагдин сад лагъай ктаб "Зваларин чемодан" я. "Чулав звал", "Вун паталди" тіварар ганвай ктабра ада Кылара эцигунар къиле тухтай немец есиррин уъмурдикай ихтилатзава. Кхыираг мадни сейли авур эсеррикай сад адан "Жанавурдин рикл" роман я. Ина авторди XX асиридин сифте къилера лезги хуъре къиле фейи вакъияр къелемдиз къачунва. Абдул Межид эфенди хътин халкъдихъ рикл кайи, вич гъахъсуздаказ



суъргүндиз ракъурай къегъал лезги рухвайрин образар яратмишна. "Рикликай кватнавай пар", "Къеняй куднавай инсан", "Азадвал я заз мелгъем, ваз дарман, Азербайжан" тіварар ганвай ктабарни къелдайбуру маракълудаказ къабулна.

Эхиримжи йисара ада темаяр Кыларизни Къубадиз талуқ тир "Чулав дугун", гъакни 1837-йисан Къубадин бунтунис рөгъбервал гайи Гъажи Мегъамедан ва адан хва Наврузан уъмурдикай ихтилатзавай "Хенжел" повестрин винел къвалихна.

### ГЪИКІ КХЬИДА?

■ Редакциядиз чарап ракъурзавай бязи аялриз кечмиш жери ва кечмиш тежер глаголрикай гъикі менфят къачудатла хъсандиз чизвач. Абуру жузазва: **вахчун, вугун, гахкун, къалун** хътин глаголрин манаяр гъикі ачуҳариз жеда ва абурукай гъикі менфят къачуда?

**ВАХЧУН** - раҳунра и гаф "гахчун", "къахчун", нугъатра "ахчун" хъиз ишлемишда. Адан манаметлеб икі ачуҳариз жеда: 1) жуван шей жуван ихтиядиз хун. Месела: За адабай цуруғъуыл вахчуна. 2) Жуванди хурун, жуваз къун. Месела: Къе къал акъудна, пака къивалер вахчуда. 3) Къивалун, гъасилун. Месела: Гъар йисуз бул бегъер вахчуна. 4) Эвлениш хъхун. Месела: Хурун виридалайни иер руш са девлетлу касдин гадади вахчуна.

**ВУГУН** - нугъатра и гафуникай "гугун" хъизни менфят къачуда. Академик А.Г.Гульмегъамедова "Лезги чалан словар"да (I ктаб) къейд авунвайвал, и глагол чна агъадихъ галайвал ишлемишда: **вугуда, вугана, вугуз, вугун, вице, вугурай, вугумир;**

вахгун // вугун хъувун, вугун тавун, вугун тахвун, вахгумир // вугун хъийимир.

Гафунин мана-метлеб икі ачуҳариз жеда: 1) Ни вуж-вуч нив вахгуналди масадан ихтиядра тун. Месела: Луківилів вугуз тахъуй на Ви ашкъидин сим! (Алирза Сайдов). За къуншидив бурж вугана. Гъич са къивални вугудач чна душмандив. 2) Дишегълиди вич итимдин ихтиядра тун.

**ГАХКУН** - Им "вахгун" глаголдин раҳунрин форма я. "Гахкун" гафунин эмирдин форма "гахце" жеда. Месела: Гахце зав зи дамахар, зи такабур.

**КЪАЛУН** - "Къалурун" глаголдин раҳунра менфят къачузвай форма я. **Къалуда, къалана, къалузва, къала, къалун, къалурай, къалумир** хъиз ишлемишда. Гафунин мана-метлеб икі ачуҳариз жеда: 1) Вилериз аквадайвал авун. Месела: Етим Эминаз мубталадиз Ви сад тирвилин нур къала дузы... 2) "Лугъун" манада ишлемишда: Низ амуъна и дуњя бес заз къала (Етим Эмин).

Чирвилер къачу, акул къватла.

Лезги халкъдин мисал.

### КЪВЕД ЛАГЪАЙ ЧЕХИ ЧАЛАН ПАЙ

Лезги Чала существительнийрилай алатаила виридалайни чехи чалан пай наречияр я. Наречияр гъерекат лишанламишдай гъалар ва лишанар къалурдай гафариз лугъуда.

"Самур"дин мектебди къачузвай чаарилай малум жезвайвал, бязи аялривай наречияр дузы кхыз жезвач, абуруз наречияр кхидай къайдаяр чизвач. Аялри - ба - (аба, эба) суффиксри прилагательнийрикай арадиз гъизвай наречияр иллаки Чуруз кхыизва. Мисал яз экъу, кирс, яргъи, къуру, къвал, къуын, терс, терх, син хътин гафарикай арадиз атанвай наречияр къалуриз жеда. А гафарикай наречияр агъадихъ галайвал түккүр жеда:

Кирс	- кирсеба (косо, наискось)
Къвал	- къвалаба (боком)
Къуру	- къураба (сухо, всухомятку)
Къуын	- Къуынтеба (локтем вперед)
Син	- синеба (ребром)
Терс	- терсеба (наоборот)
Терх	- терхеба (невпопад)
Экъу	- Эквеба
Яргъи	- яргъеба (в длину)



# АГАЛКЬУНАР ПАРА ХЪУРАЙ

"ЗИ ХАЙИ ЭЛ" ФИЛЬМ АРАДИЗ ГЪАЙИ ЧИ СЕЙЛИ  
КЪЕЛЕМЭГЬЛИ СЕДАКЪЕТ КЕРИМОВАДИЗ ЧАР

Играли Седакъет вах! Вуна "Зи хайи эл" твар азаз цийиз арадиз гъайи къвед лагъай фильмдиз килигайла чи гъиссерал гъикI звал атанатIа, чак гъихтин дамах акатнатIа лугъун четин я. Чи вилер ал акъалтай накъвари фильмдин эсерлувиликайни къиметгувиликай хабар гузвой. Гъикъван зегъмет чугунва вуна и фильм арадиз гъун патал. Хайи халкъ, хайи чил, хайи адетар гъикъван хъсандин кланэрзва вуна!

Хайи элдин къадир хъух лагъана вилер ахъайзва вуна шумудни са къадирсузрин. Гадарнавай хъурер, барбатI икъал къадир атанвай чи чилер акурла инсандин рикI ишеда. Гъикъван гагъди чи жегъилар хайи



диге туна яргъариз катдатIа? Яраб и фильмдиз килигайла абурун рикIериз эсер жедатIа?

Тигъиржал ва Кылегъ хътин хъурер авай гъалдиз килигайла инсан шерзум тахъун мумкин туш. Гъич тахъайтIа, маса хъурер и

икъал къведайвал тийин. Ви фильмдиз гъар са лезгидивай гъя и кар талабзава. Жуввал квадарнавай гъар са лезгидиз жувал хъша лугъузва.

Баркалла ваз, ихтин къиметлу фильм арадиз гъайи. Тек са фильмдай варь, хайи халкъ паталди ийизвай вири крарай баркалла къвезва ваз. "Сувар" ансамбл арадиз гъайи, Бакуда "Лезгинка" мектеб кардик кутур, Чехи мярекатар къиле тухвай вуна вири лезгийриз чешне къалурзва. Шумуд ийсар я руьгъ кутаз вуна чак. И рекье Аллагъди ваз нульсерт гурай, ви агалкъунар пара хъурай.

Гульхар ГУЛЬИЕВА.

## КХЫНРАЛ РИКI АЛАЙДИ

*Агъмевов Нарудин Гъажибубадин хва 1939-йисуз Дагъустандин Докъузпара райондин Кама-Кучун хъуре дидедиз хъана. Хуруун мектеб акъалтIарайдалай гъүгъүнлиз Бакудиз атай ада Сабунчи райондин б-нумрадин эцигуунрин мектебда кIелуп давамарна. Мектеб күтаягъай жегъилди са шумуд 1939-йисуз Советрин Яракъу Къуватра къуллугъна.*

*Бакудиз хтай Нарудин эцигуунрик машгъул хвана ва пенсиядиз экъеччалди и рекъяй кIалахна. Умун къилихрин, вичхъ з велед, 5 хтул авай Нарудинан поэзиядал гзафни-гзаф рикIала. Агъадихъ чна адан къве шир кIелдайбүрүв агакъарзва.*

### ЛЕЗГИДАЛДИ РАХАДАЙЛА

Ван тахъайла эх жеч завай,  
Бахтлу я зун и чал авай.  
Къуват къеда заз рикIивай  
Лезгидалди рахадайла.

Гъар гаф верцIи, гъар гаф серес,  
Векъивилиз хци дергес.  
Руьгъ акатда инсанперес,  
Лезгидалди рахадайла.

Къариблухда сефил жеда,  
Дидед чалак зи вил жеда.  
Зун къад жисан жегъил жеда,  
Лезгидалди рахадайла.

### ЧЕБ Я ЛУГЪУЗ

Гъар инсандин рикIин сир гуз жедай туш,  
Гун хайитIа, эхир пащман жезава.  
Вун я стха, вун я зи дуст - рикIиз хуш,  
Виридалай вун играми аквазва.

Михъи тIвар-ван, михъи намус, итимвал  
Маса къачуз жедай базар аватIа?  
ШейтIанвилер, иблисвални хаинвал  
Квачир ксар тIимил ама, аматIа.

Яраб стха, батIул ятIа замана,  
Я тахъайтIа, фу бул хуунин гъунаар?  
Сиягъ хъанвай шеври гецер хъуртара,  
Къекъзвезва къе чеб я лугъуз асланар...

Улам чир тавуна  
вацIа гъахъмир!  
Лезги халкъдин  
мисал.

### БУБАЙРИ ЛАГЬАНАЙ

Акъул маса къачуз жедач.  
Гъил ичидан мез куъруу жеда.  
Бубадин чирвили хцикай алим ийидач.  
Къакъраяр - къазранбур, какаяр - нулькIренбур.  
Вак акваз, геле къекъвемир!  
Акъул бармакда варь, къиле жеда.  
Чуру цIегърекни жеда, акъуллу кыил кIанда.  
Макъамдиз килигнан къуль ая!  
Чехи тарзихъ Чехи хъенни жеда.

## ГАФАПАГ

Алагъан	-	поперечные перемычки в санях
АтIар	-	граница
Гъилибаяр	-	зверобой
Иришиба	-	сорт винограда
Кем	-	теплый носок
Къене	-	ночная шапка
Муткъаб	-	ручное сверло
ПангучI	-	метелка кукурузы
ПенцI	-	хлястик
ПикI	-	специальная зернохранилища
Пили	-	деталь арбы
Пиф	-	гусиный лук
Савагар	-	сорт кисло-сладких груш
Спах	-	люцерн
Тарту	-	инструмент, который очищает бревна от коры
Тыкъар	-	донник лекарственный
ТIакIунрин	-	почечная трава
векъер	-	сорт груши
Хъенпар	-	стручек фасоли
Хъурууш	-	рододедрон кавказский
ЦIегърекъ	-	короб арбы (без оси и колес)
ЦIувнуу	-	мята
Чидрикъ	-	род мучной каши
Чул	-	человек,
ШанкIал	-	разбитый параличом

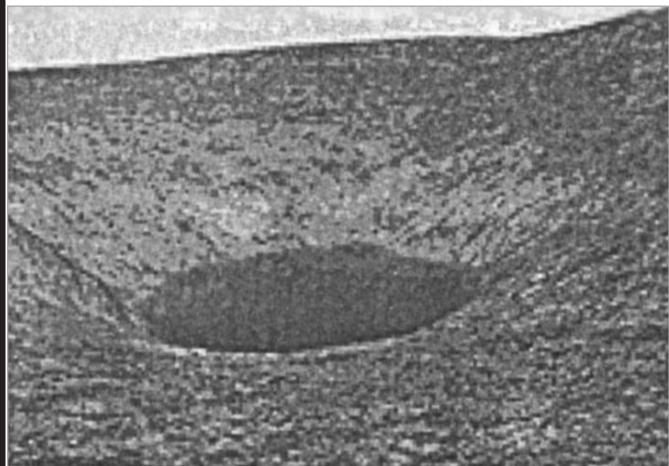
## НЕИЗВЕСТНАЯ БОЛЕЗНЬ

Метеорит, упавший на юге Перу, вызвал вспышку неизвестной болезни среди местных жителей.

Недавно жители деревни Каранка, расположенной высоко в Андах в департаменте Пуно, увидели огненный шар и услышали мощный взрыв. Поначалу они подумали, что это крушение самолета. Однако затем фермеры, отправившиеся к месту его падения, обнаружили кратер с кипящей водой шириной 30 м и глубиной 6 м. Земля вокруг него была выжжена, а от кратера распространялся странный запах.

Через какое-то время около 500 семей из ближайшего поселения стали жаловаться на головную боль, тошноту, рвоту и расстройства пищеварения. Состояние двенадцати человек было настолько тяжелым, что их пришлось даже госпитализировать.

Изучение странного метеорита начала Национальная Академия наук. По словам ее сотрудника Модесто Монтойи, обычно метеориты падающие на территории Перу, не представляют никакой опасности, если, конечно, не падают на дом.



САМУР

Главный редактор  
Седагет КЕРИМОВА

Адрес редакции:  
AZ 1073 Баку, Метгубат  
проспекты, 529-й квартал,  
Издательство "Азербайджан",  
этаж 3, каб. № 101.  
e-mail:  
sedagetkerimova@rambler.ru

Расчетный счет  
26233080000  
Капитал банк г.Баку  
1-й Ясамальский филиал  
код 200037  
ВОИН 130024708

Газета  
зарегистрирована в  
Министерстве печати и  
информации  
Азербайджанской  
Республики. Рег. № 78

Индекс: 5581  
Тираж: 2000  
Заказ: 3821  
Тел: 432-92-17

НАПЕЧАТАНА В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ "АЗЕРБАЙДЖАН"